

Décret

du

fixant les principes généraux et les objectifs en matière d'aménagement du territoire

Le Grand Conseil du canton de Fribourg

Vu la loi fédérale du 22 juin 1979 sur l'aménagement du territoire;
Vu l'ordonnance fédérale du 28 juin 2000 sur l'aménagement du territoire;
Vu la loi du 2 décembre 2008 sur l'aménagement du territoire et les constructions;
Vu le règlement du 1^{er} décembre 2009 d'exécution de la loi sur l'aménagement du territoire et les constructions;
Vu le message du Conseil d'Etat du 12 octobre 2015;
Sur la proposition de cette autorité,

Décrète:

Art. 1

Les principes généraux et les objectifs en matière d'aménagement du territoire servent de programme pour la révision du plan directeur cantonal.

Art. 2

Les principes généraux sont les suivants:

1. Assurer la cohésion et un développement durable de l'ensemble du canton.
2. Renforcer le réseau entre les centres ainsi qu'entre les centres et le reste du territoire.
3. Utiliser au mieux les infrastructures existantes avant de les compléter et de les adapter.
4. Mener les réflexions en aménagement du territoire au-delà des limites administratives.
5. Promouvoir le rayonnement du canton sur les plans national et international.

Dekret

vom

über die Grundsätze und Ziele der Raumplanung

Der Grosse Rat des Kantons Freiburg

gestützt auf das Bundesgesetz vom 22. Juni 1979 über die Raumplanung;
gestützt auf die Raumplanungsverordnung des Bundes vom 28. Juni 2000;
gestützt auf das Raumplanungs- und Baugesetz vom 2. Dezember 2008;
gestützt auf das Ausführungsreglement vom 1. Dezember 2009 zum Raumplanungs- und Baugesetz;
nach Einsicht in die Botschaft des Staatsrats vom 12. Oktober 2015;
auf Antrag dieser Behörde,

beschliesst:

Art. 1

Die Grundsätze und Ziele der Raumplanung dienen als Programm zur Revision des kantonalen Richtplans.

Art. 2

Die Grundsätze lauten:

1. Den Zusammenhalt und eine nachhaltige Entwicklung für den gesamten Kanton sicherstellen.
2. Die Vernetzung der Zentren untereinander sowie die Vernetzung der Zentren mit dem übrigen Gebiet stärken.
3. Die bestehenden Infrastrukturen bestmöglich nutzen, bevor sie ergänzt oder angepasst werden.
4. Überlegungen für eine grenzüberschreitende Raumplanung anstellen.
5. Die Präsenz des Kantons auf nationaler und internationaler Ebene stärken.

Art. 3

Les objectifs sont les suivants:

1. Promouvoir les atouts du canton.
2. Renforcer la position du centre cantonal sur le plan national.
3. Maintenir et renforcer le rôle des centres régionaux, relais entre les régions et le centre cantonal.
4. Parfaire la collaboration avec les centres voisins extérieurs au canton.
5. Développer une stratégie urbaine adaptée aux agglomérations.
6. Identifier et valoriser les différents types d'espaces en fonction de leur vocation.
7. Définir les besoins de l'urbanisation en se fondant sur le scénario démographique fédéral le plus élevé.
8. Répartir le territoire d'urbanisation en fonction des types d'espaces et privilégier en premier lieu une densification de qualité.
9. Augmenter la part modale des déplacements en transports publics et en mobilité douce, notamment sur le réseau cantonal, dans le centre cantonal et les centres régionaux.
10. Coordonner la stratégie d'urbanisation et celle de la mobilité.
11. Prendre en compte les besoins du développement économique en fonction des différents types d'activités.
12. Mettre en place un système régional de gestion des zones d'activités.
13. Concentrer le développement touristique d'importance cantonale et régionale dans les endroits appropriés.
14. Préserver l'environnement et les ressources naturelles et prévenir les atteintes nuisibles ou incommodes.
15. Valoriser le potentiel des énergies indigènes et renouvelables.
16. Maintenir et valoriser l'espace rural en tenant compte de sa diversité et de ses différentes fonctions.
17. Maintenir, valoriser et compléter les milieux naturels, les réseaux écologiques et les paysages caractéristiques.
18. Préserver et valoriser le patrimoine culturel reconnu.
19. Aménager et gérer l'espace forestier de manière à assurer ses diverses fonctions.
20. Prévenir les dangers naturels à l'aide des instruments de planification et de gestion des risques.

Art. 3

Die Ziele lauten:

1. Die Vorzüge des Kantons fördern.
2. Die Stellung des Kantonszentrums auf nationaler Ebene stärken.
3. Die Rolle der Regionalzentren als Bindeglieder zwischen den Regionen und dem Kantonszentrum erhalten und stärken.
4. Die Zusammenarbeit mit den benachbarten ausserkantonalen Zentren vertiefen.
5. Eine urbane Strategie entwickeln, die für Agglomerationen angebracht ist.
6. Die verschiedenen Raumtypen gestützt auf ihre Bestimmung ausweisen und aufwerten.
7. Die Besiedlungsbedürfnisse auf der Grundlage des höchsten Bevölkerungsszenarios des Bundes definieren.
8. Das Siedlungsgebiet gemäss Raumtypen aufteilen und einer hochwertigen Verdichtung den Vorrang geben.
9. Den Anteil des öffentlichen und des Langsamverkehrs namentlich auf dem kantonalen Netz, im Kantonszentrum und in den Regionalzentren erhöhen.
10. Die Strategien für Siedlung und Mobilität aufeinander abstimmen.
11. Die Bedürfnisse der wirtschaftlichen Entwicklung in Abhängigkeit von den verschiedenen Wirtschaftszweigen berücksichtigen.
12. Ein regionales System für die Verwaltung der Arbeitszonen einrichten.
13. Die touristische Entwicklung von kantonaler und regionaler Bedeutung auf die dazu geeigneten Standorte konzentrieren.
14. Die Umwelt und die natürlichen Ressourcen erhalten sowie schädlichen oder lästigen Einwirkungen vorbeugen.
15. Das Potenzial der einheimischen und erneuerbaren Energien nutzen.
16. Den ländlichen Raum unter Berücksichtigung seiner Vielfalt und seiner unterschiedlichen Funktionen erhalten und aufwerten.
17. Die natürlichen Lebensräume, die ökologische Vernetzung und die charakteristischen Landschaften erhalten, aufwerten und ergänzen.
18. Das Kulturerbe von anerkannter Bedeutung erhalten und aufwerten.
19. Die Waldgebiete zur Sicherstellung ihrer unterschiedlichen Funktionen planen und bewirtschaften.
20. Mit Planungsinstrumenten und Risikomanagement zur Naturgefahrenvorsorge beitragen.

Art. 4

Le décret du 17 septembre 1999 fixant les idées directrices et les objectifs en matière d'aménagement du territoire (RSF 710.2) est abrogé.

Art. 5

Le présent décret n'est pas soumis au referendum financier.

Art. 4

Das Dekret vom 17. September 1999 über die Leitideen und die Ziele der Raumplanung (SGF 710.2) wird aufgehoben.

Art. 5

Dieses Dekret untersteht nicht dem Finanzreferendum.